24 — 58

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No.: Winnipeg — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 58 {in / dans} ____ {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Thomas McGuinness — {Enumerator. / Recenseur.} — Page 10

| Line / Ligne | Number in the order of visitation: Dwelling House / Numéro dans l'ordre des visites: Demeure | Family, household or institution / Famille, ménage ou institution | Residence and personal description: Name of each person in family, household or institution / Résidence et renseignements personnels: Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Quartier ou municipalité et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre description) | Sex / Sexe | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Single, married, widowed or legally separated / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age last birthday / Age au dernier anniversaire | Citizenship, nationality and religion: Country or place of birth (If in Canada, specify province or territory.) / Citoyenneté, nationalité et religion: Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada / Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada | Year of naturalization, if formerly an alien / Pour les étrangers, année de la naturalisation | Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu | Nationality / Nationalité | Religion / Religion | Chief occupation or trade / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire à l'emploi principal ou métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employé / Employé | Working on own account / Travaillant à son compte | Wage earners. Employés: State where person is employed (if in Winnipeg, state ward) / Mentionner où la personne travaille (si à Winnipeg, indiquer le quartier) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier | Hours of work per day / Heures de travail par journée | Wages earned in 1910 from chief occupation or trade / Gages touchés en 1910 pour l'emploi principal ou le métier | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any / Gages touchés en 1910 pour tout autre emploi ou métier | Rate of earnings per hour, day, week or year / Taux d'après lequel sont payés les gages: à l'heure, à la journée, à la semaine ou à l'année | Insurance held at date. Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie | Against accident or sickness / Contre accidents ou maladie | Cost of insurance (as to you think) / Coût de l'assurance (selon votre opinion) | Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Mois d'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue communément parlée | Can speak English (If not, write the language spoken) / Sait parler anglais (Si non, écrire la langue parlée) | Infirmities. Infirmités: Blind / Aveugle | Deaf-mute / Sourd-muet | Insane / Aliéné ou aliénée | Idiot / Idiot ou imbécile | Line / Ligne |
|---|---|---